

SHARP®



FU-425E

**AIR PURIFIER
OPERATION MANUAL**

**LUFTREINIGER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

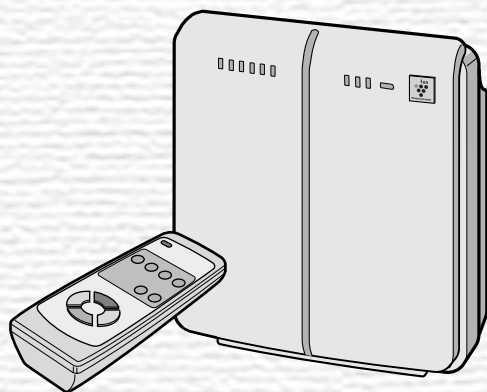
**PURIFICATEUR D'AIR
MANUEL D'UTILISATION**

**PURIFICADOR DE AIRE
MANUAL DE USO**

**PURIFICATORE DELL'ARIA
MANUALE OPERATIVO**

**LUCHTREINIGER
GEBRUIKSAANWIJZING**

**ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Free standing type
Freistehende Ausführung
Type mobile
Tipo vertical sin soporte
Modello strutturalmente indipendente
Vrijstaand type
Напольного типа**

*Plasmacluster is a trademark of Sharp Corporation.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

РУССКИЙ



HAUPTMERKMALE

Plasmacluster-Ionenauffrischung

Das Gerät regelt das Verhältnis der negativen und positiven Ionen in Abhängigkeit vom Raumklima.

• Betriebsart Raumlufreinigung

Es wird etwa die gleiche Menge positiver und negativer Ionen ausgegeben.

Diese Betriebsart reduziert in der Raumluf schwebende Schimmelpilze.

• Betriebsart Ionenauffrischung

In natürlichen Umgebungen wie in der Nähe von Wasserfällen oder im Wald ist eine Vielzahl von negativen Ionen vorhanden. In dieser Betriebsart wird eine größere Zahl negativer Ionen freigegeben, um die Raumluf diesen natürlichen Umgebungen möglichst anzunähern.

• Betriebsart AUTO-Plasmacluster-Ionen

Das Gerät schaltet, je nach der Menge der vom Geruchssensor in der Luft festgestellten Verunreinigungen, automatisch zwischen der Betriebsart Raumlufreinigung und Ionenauffrischung um.

• Filter

1) Waschbarer Aktivkohlefilter

Die Geruchsabsorptionsleistung kann durch Waschen dieses Filters aufrechterhalten werden.

2) HEPA-Filter (High Efficiency Particulate Air) mit Mikrobenkontrollfilter

Hoch wirksamer Partikelfilter für Pollen und Staub.



Dieses Gerät erfüllt die Ratsrichtlinien 89/336/EEC und 73/23/EEC, ergänzt durch 93/68/EEC.

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE... D-2

- WARNHINWEISE D-2
- VORSICHTSMASSREGELN FÜR DEN BETRIEB D-2
- BEGRENZUNGEN BEI DER VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG ... D-2
- INSTALLATIONSRICHTLINIEN D-3
- FILTERRICHTLINIEN D-3
- ARBEITSWEISE DES SHARP LUFTREINIGERS D-3

TEILEBEZEICHNUNGEN D-4

- DISPLAY DER HAUPT-EINHEIT D-4
- ZUBEHÖR D-4
- RÜCKSEITE D-4

VORBEREITUNG D-5

- EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG D-5
- GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG D-5
- FILTERINSTALLATION D-6

BETRIEB D-8

- BETRIEB DER HAUPT-EINHEIT D-8
- BETRIEB DER FERNBEDIENUNG D-10

PFLEGE UND WARTUNG D-11

- HAUPT-EINHEIT D-11
- GERUCHSSENSOR D-11
- PFLEGE DES WASCHBAREN AKTIVKOHLEFILTERS D-12
- FILTERAUSTAUSCHRICHTLINIEN D-13

STÖRUNGSBESEITIGUNG D-14

TECHNISCHE DATEN D-15

ENTSORGUNGSINFORMATIONEN D-16

Vielen Dank für Ihren Kauf des SHARP Luftreinigers. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um den korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts unbedingt zuerst den Abschnitt "Wichtige Sicherheitshinweise". Bewahren Sie diese Anleitung nach der Durchsicht für spätere Referenznahme griffbereit auf.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind unter anderem die folgenden grundsätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten:

WARNHINWEISE - Zur Reduzierung der Stromschlag-, Brand- oder Verletzungsgefahr:

- Lesen Sie vor der Verwendung des Luftreinigers alle Anleitungen.
- Verwenden Sie eine 220-240-Volt-Steckdose.
- **Verwenden Sie den Luftreiniger nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder wenn eine lose Verbindung zur Steckdose gegeben ist.**
- Entfernen Sie regelmäßig am Netzstecker befindliche Staubablagerungen.
- **Stecken Sie keine Finger oder Fremdkörper in die Luftansaug- oder Luftauslassöffnung.**
- **Halten Sie beim Herausziehen des Netzsteckers stets den Stecker fest und ziehen Sie nicht am Kabel.**
Anderenfalls könnte ein Stromschlag und/oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.
- **Verwenden Sie den Luftreiniger nicht in der Nähe von Gasgeräten oder offenen Kaminen.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Reinigen des Gerätes und wenn das Gerät nicht verwendet wird von der Steckdose ab.**
Anderenfalls könnte ein Stromschlag aufgrund einer schlechten Isolierung und/oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Verletzungs- und anderer Gefahren durch den Hersteller, dessen Servicevertretung, eine anerkannte Sharp Servicevertretung oder eine ähnlich qualifizierte Personen ausgetauscht werden.**
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Insektenvernichtungsspray gesprüht wurde, oder bei öligen Rückständen, Weihrauch, Funken von Zigaretten oder chemischen Dämpfen in der Raumluft oder bei einer sehr hohen Raumfeuchtigkeit wie zum Beispiel in Badezimmern.
- Gehen Sie beim Reinigen des Luftreinigers vorsichtig vor. Stark korrosive Reinigungsmittel können die Außenseite beschädigen.
- Dieser Luftreiniger sollte nur von anerkannten Sharp Servicevertretungen gewartet werden. Wenden Sie sich bezüglich etwaiger Probleme, Justierungen oder Reparaturen an eine Servicevertretung in Ihrer Nähe.
- Die Batterien müssen vor der Entsorgung aus der Fernbedienung entfernt und ordnungsgemäß beseitigt werden.

VORSICHTSMASSREGELN FÜR DEN BETRIEB

- Blockieren Sie nicht die Luftansaug- und Luftauslassöffnungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von bzw. auf heißen Gegenständen wie zum Beispiel einem Herd oder an Orten, an denen es mit Dampf in Kontakt kommen kann.
- **Halten Sie das Gerät stets am an der Rückseite der Haupteinheit befindlichen Griff fest, wenn Sie es bewegen.**
Wenn am Frontgehäuse angefasst wird, kann sich dieses lösen und das Gerät herunterfallen, was Verletzungen zur Folge haben könnte.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Filter.**
Da dies keine bessere Filterleistung bewirkt und zudem in einer Stromschlaggefahr oder einer möglichen Funktionsstörung resultiert.
- **Reinigen Sie die Außenseite nur mit einem weichen Tuch.**
An der Geräteoberfläche könnten Schäden oder Risse auftreten.
Des Weiteren könnte eine Funktionsstörung des Sensors auftreten.

BEGRENZUNGEN BEI DER VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

VERWENDEN SIE DIE FERNBEDIENUNG NICHT AN DEN FOLGENDEN ORTEN:

- **Orte, an denen Inverter-Lichtanlagen oder elektronisch selbststeuernde Lichtanlagen verwendet werden.**
Die Fernbedienung könnte funktionsunfähig werden. Bewegen Sie in diesem Fall die Fernbedienung von solchen Lichtanlagen weg oder ändern Sie die Richtung.
- **Orte, die direktem Sonnenlicht oder dem Licht von Leuchtstoffröhren ausgesetzt sind.**
Das Gerät könnte keine Signale von der Fernbedienung empfangen.



INSTALLATIONSRICHTLINIEN

- **Bitte halten Sie bei der Verwendung des Produkts einen Abstand von mindestens 2 m zwischen dem Produkt und Geräten mit elektromagnetischer Strahlung wie Fernseh-, Radiogeräten oder Funkuhren ein, falls Störungen dieser Geräte auftreten.**
- **Vermeiden Sie Orte, an denen der Sensor direkt dem Wind ausgesetzt ist.**
Das Gerät funktioniert sonst möglicherweise nicht einwandfrei.
- **Vermeiden Sie Orte, an denen Vorhänge usw. die Ansaug- oder Auslassöffnung berühren.**
Verschmutzte Vorhänge usw. könnten Fehlfunktionen verursachen.
- **Vermeiden Sie Orte, an denen das Gerät Kondensation infolge drastischer Temperaturänderungen ausgesetzt ist.**
- **Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Fläche mit ausreichender Luftzirkulation.**
- **Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Lampenruß erzeugt wird, wie zum Beispiel in einer Küche usw.**
An der Geräteoberfläche könnten sich Risse bilden oder die Funktion des Sensors könnte gestört werden.
- **Halten Sie zur Seitenwand einen Mindestabstand von 60 cm.**
An der Wand hinter dem Luftauslass könnte sich im Lauf der Zeit Schmutz ablagern. Wenn das Gerät längere Zeit am selben Ort verwendet wird, können Sie die Wand mit Vinylfolie usw. gegen Verschmutzung schützen. Reinigen Sie die Wand von Zeit zu Zeit.

FILTERRICHTLINIEN

- Folgen Sie zur korrekten Pflege und Wartung der Filter den Anleitungen in diesem Handbuch.

ARBEITSWEISE DES SHARP LUFTREINIGERS

Ein Luftreiniger saugt Raumluft über den Lufteinlass an, leitet die Luft über einen Aktivkohlefilter (Geruchsfilter) und einen HEPA-Filter (Staubfilter) in das Geräteinnere und gibt die Luft über seinen Luftauslass in den Raum zurück. Der Luftreiniger wiederholt diesen Vorgang anhand seines internen Ventilators.

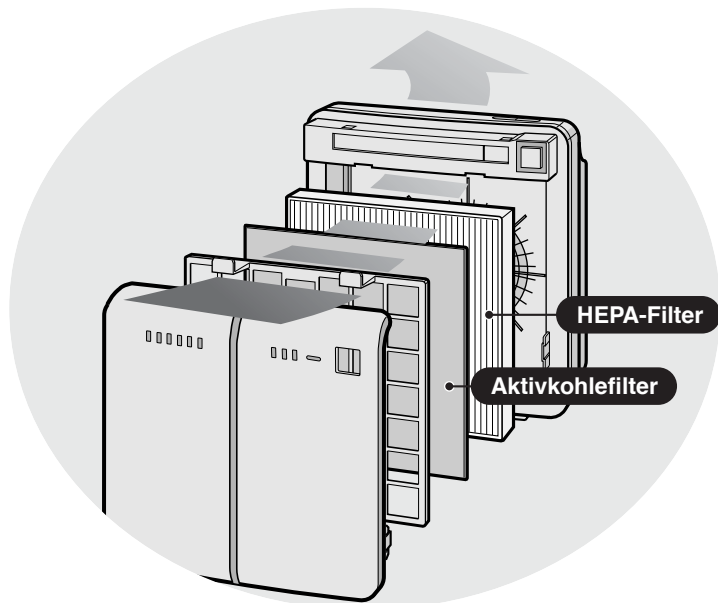
Während Luft durch das Gerät geführt wird, kann der HEPA-Filter Staubpartikel aus ihr entfernen. Der Aktivkohlefilter absorbiert Geruchspartikel bei deren wiederholtem Durchlauf durch den Filter. (Geruchspartikel werden auch vom HEPA-Filter absorbiert.)

Einige von den Filtern absorbierte Geruchspartikel können sich lösen, über den Luftauslass abgeschieden werden und zusätzlichen Geruch erzeugen. Abhängig vom Verwendungsort kann dieser Geruch schneller als erwartet zunehmen.

Kaufen Sie in diesem Fall den optionalen Austauschfiltersatz FZ-425SEF.

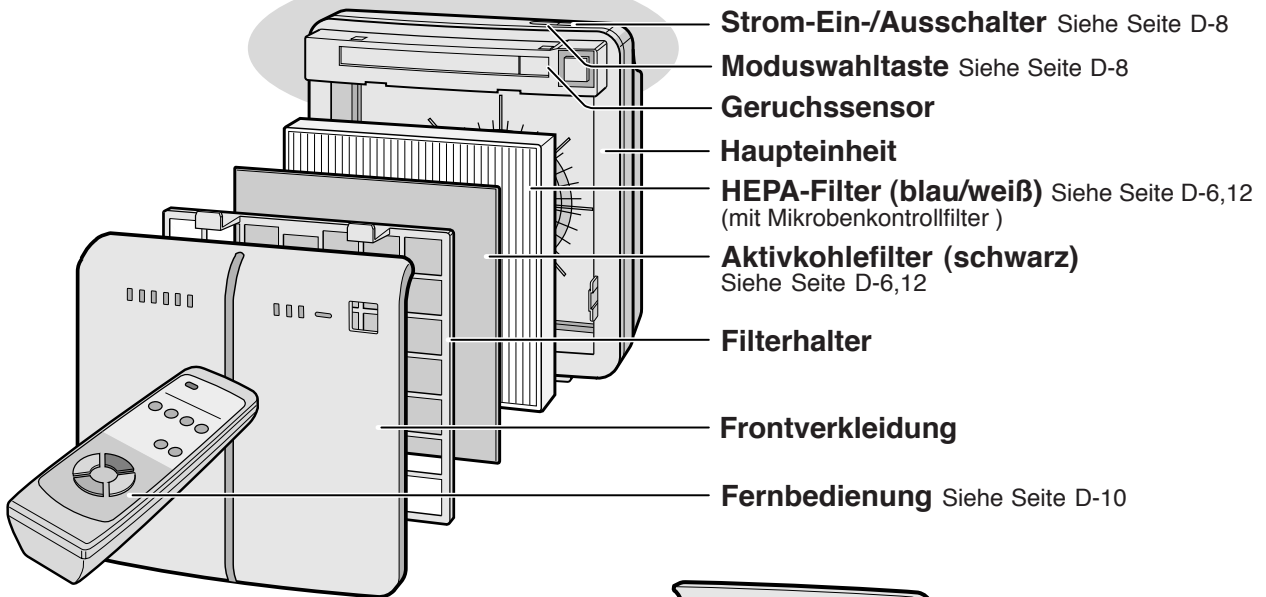
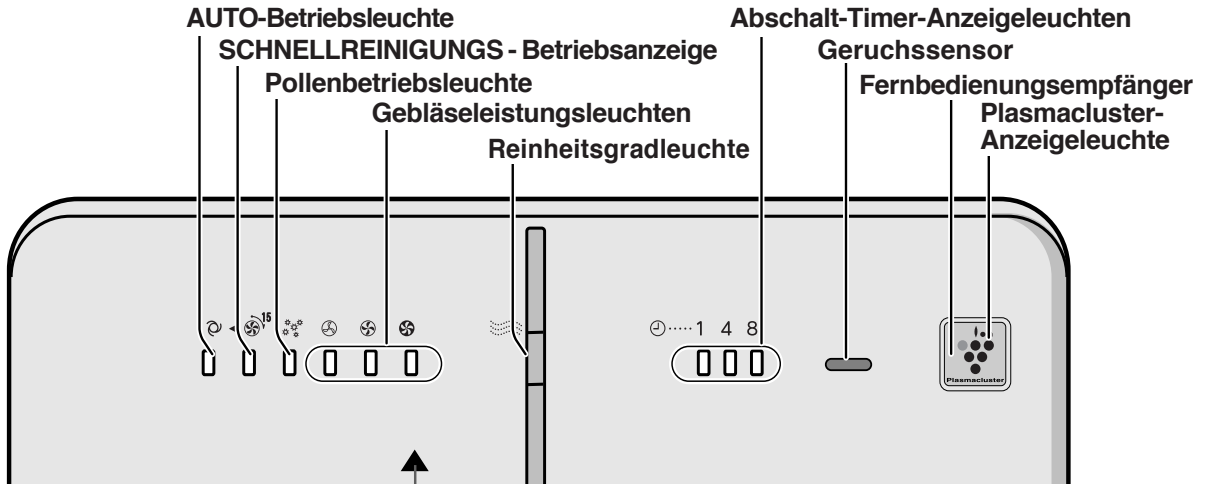
HINWEIS

- Der Luftreiniger ist für das Abscheiden von in der Raumluft enthaltenem Staub und Gerüchen, jedoch nicht schädlicher Gase (zum Beispiel in Zigarettenrauch enthaltenem Kohlenmonoxid) konzipiert. Wenn die Geruchsquellen weiter vorhanden bleiben, kann der Geruch nicht vollständig entfernt werden (zum Beispiel bei von Baumaterial oder Haustieren verursachten Gerüchen).
- Wenn Sie rauchen, wird empfohlen, zur besseren Belüftung ein Fenster etwas zu öffnen.

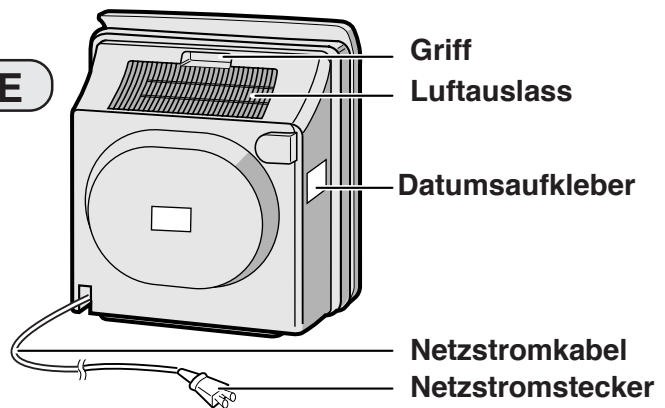


TEILEBEZEICHNUNGEN

DISPLAY DER HAUPT-EINHEIT



RÜCKSEITE



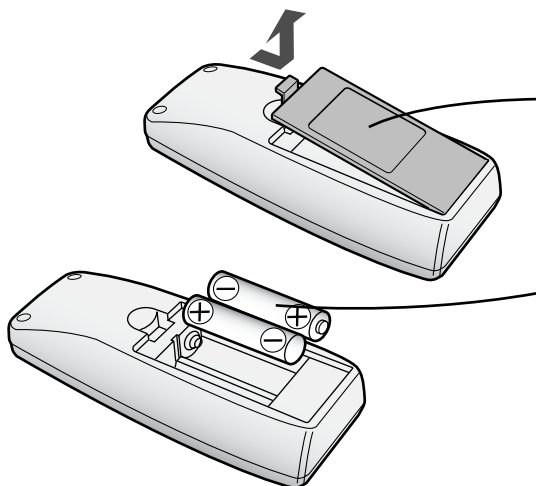
ZUBEHÖR

Fernbedienung (1 Stück)
 Batterie (2 AA-Batterien)
 • Betriebsanleitung

(Die Form des Steckers ist landesspezifisch unterschiedlich)

VORBEREITUNG

EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG



1 Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab
Drücken Sie auf die Deckelklemme und ziehen Sie am Deckel, um ihn abzunehmen.

2 Legen Sie die Batterien Ein
Legen Sie die Batterien mit der Polarität \oplus und \ominus wie unten gezeigt ein.

3 Schließen Sie das Batteriefach

Hinweise zu den Batterien

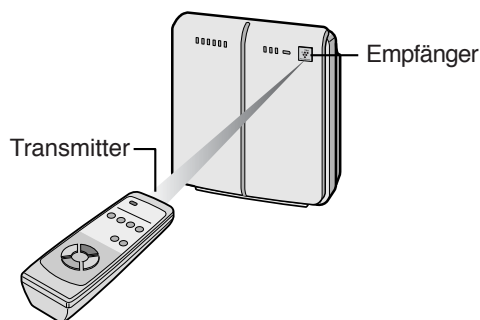
- Die Lebensdauer der Batterien beläuft sich auf etwa 1 Jahr.
- Die Batterien für diese Fernbedienung sind für den anfänglichen Gebrauch bestimmt. Wechseln Sie sie bei Bedarf aus.
- Falsche Verwendung der Batterien kann dazu führen, dass Batterieflüssigkeit ausläuft und/oder ein Schaden verursacht wird.
Beachten Sie die folgenden Hinweise zum Gebrauch der Batterien:
 - Wenn die Batterien ausgetauscht werden, dann müssen beide Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzt werden.
 - Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät oder die Fernbedienung über einen langen Zeitraum hinweg nicht verwendet wird.
 - Die Batterien werden für den anfänglichen Gebrauch bereitgestellt. Ihre Kapazität kann nach 1 Jahr erschöpft sein.

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

- Richten Sie die Fernbedienung beim Gebrauch auf den Empfänger an der Haupteinheit.
- Die Reichweite beträgt ca. 7 m.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Signalpfad blockieren.
- Die Haupteinheit bestätigt den Empfang des Signals mit einem Piepton.

HINWEIS

- Vermeiden Sie, die Fernbedienung fallen zu lassen oder zu beschädigen, in einer sehr feuchten Umgebung, in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle zu verwenden.



VORBEREITUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Netzstromstecker aus der Steckdose gezogen wurde.

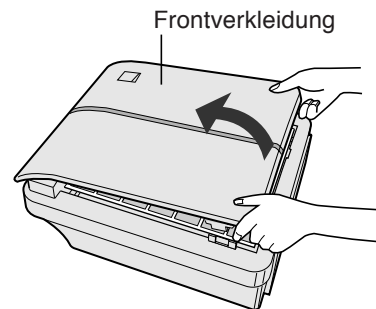
FILTERINSTALLATION

Um die Qualität der Filter zu erhalten, sind sie in der Haupteinheit in Kunststoffbeuteln installiert. Vergewissern Sie sich, dass die Filter vor dem Gebrauch des Geräts aus den Kunststoffbeuteln entnommen wurden.

1 Herausnehmen der Filter

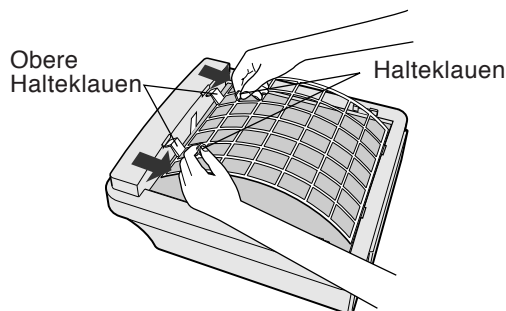
1 Nehmen Sie die Frontverkleidung ab.

Ziehen Sie unten an der Frontverkleidung.

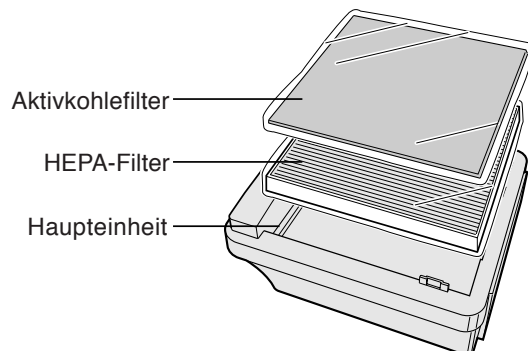


2 Nehmen Sie den Filterhalter ab.

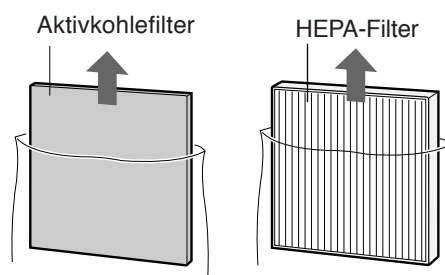
Halten Sie die beiden Halteklauen fest und heben Sie den Filterhalter an ihnen heraus.



3 Nehmen Sie den Aktivkohlefilter und den HEPA-Filter heraus.



4 Nehmen Sie den Aktivkohlefilter (schwarz) und den HEPA-Filter (blau) aus den Kunststoffbeuteln.

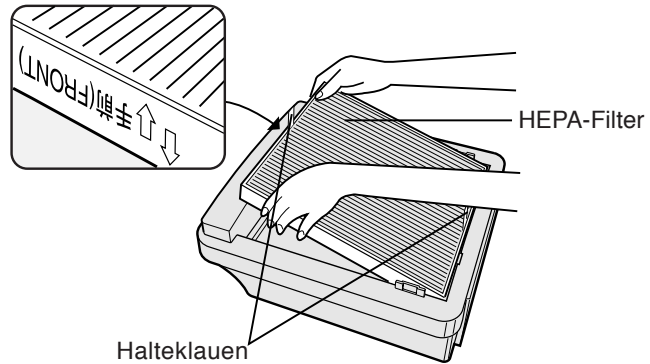




2 Installieren Sie die Filter

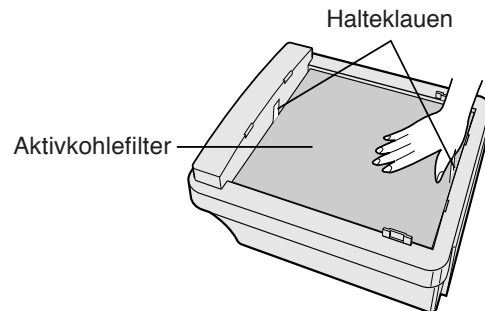
1 Legen Sie den HEPA-Filter mit den Halteklauen nach oben in die Haupteinheit.

Installieren Sie den Filter nicht verkehrt herum, da das Gerät andernfalls nicht ordnungsgemäß arbeitet.

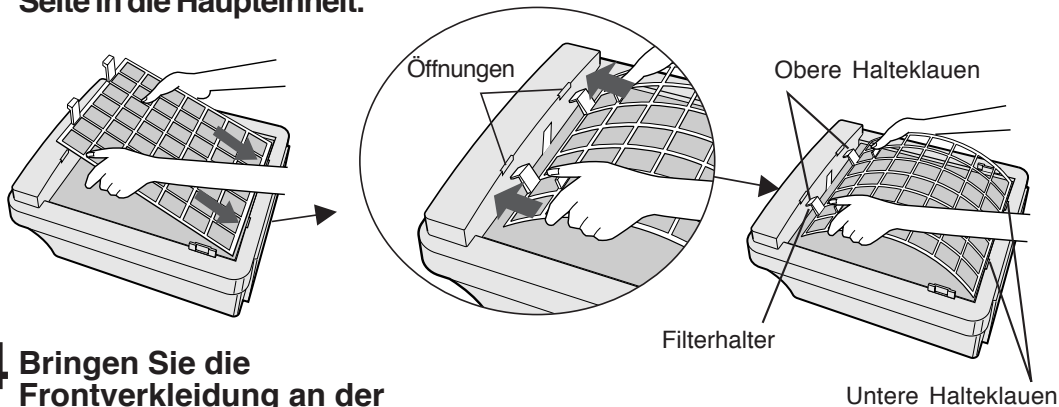


2 Legen Sie den Aktivkohlefilter auf den HEPA-Filter.

Achten Sie darauf, dass die Halteklau des HEPA-Filters sichtbar bleibt.



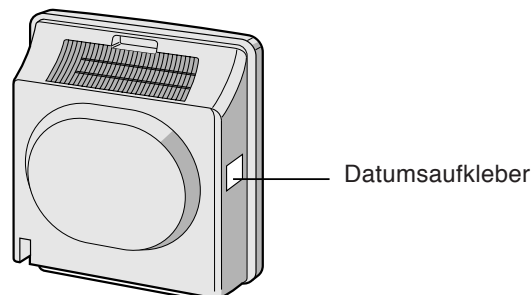
3 Setzen Sie die Halteklauen auf der unteren Seite des Filterhalters in die entsprechenden Öffnungen ein. Schieben Sie dann die Halteklauen auf der oberen Seite in die Haupteinheit.



4 Bringen Sie die Frontverkleidung an der Haupteinheit an.

5 Tragen Sie das Gebrauchsstartdatum auf dem Datumsaufkleber ein.

Orientieren Sie sich zum Filteraustausch an diesem Datum.

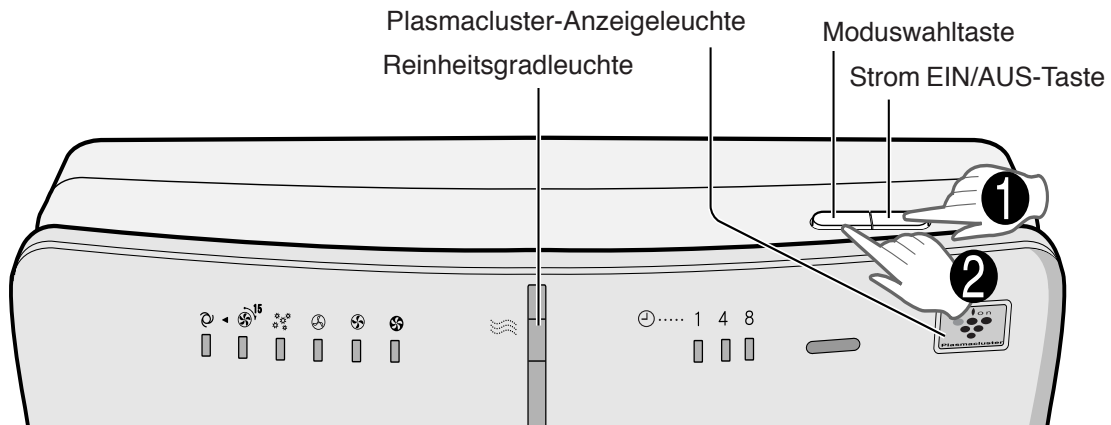


BETRIEB

Bedienelemente der Haupteinheit

- AUTO
- SCHNELLREINIGUNG
- POLLEN
- RUHIG
- MITTEL
- MAX.

BETRIEB DER HAUPT-EINHEIT



- 1 Strom EIN/AUS-Taste**
 - Dient zum Starten (kurzer Piepton) und Stoppen (langer Piepton) des Betriebs.
 - Plasmacluster-Anzeigeleuchte und die Gebläseleistungsleuchten werden ein-/ausgeschaltet.
 - Sofern das Netzstromkabel nicht abgezogen wurde, wird der Betrieb im vorher gewählten Modus fortgesetzt.
- 2 Moduswahl-taste**
 - Der Betriebsmodus kann umgeschaltet werden.

AUTO-Betrieb

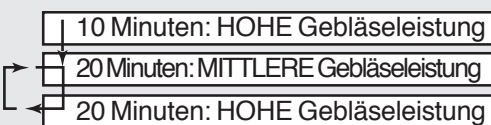
Die Gebläseleistung (HOCH*, MITTEL, RUHIG) wird, abhängig vom Grad der Raumluftverschmutzung, automatisch gewählt. Zur Gewährleistung einer effizienten Raumluftreinigung wird der Grad der Luftverschmutzung vom Sensor überwacht.

SCHNELLREINIGUNGS - Betrieb

Das Gerät arbeitet 15 Minuten mit HOHER* Gebläseleistung und schaltet dann in den Auto-Betrieb um. Dieser Betriebsmodus ist effektiv, wenn ein schnelles Entfernen von in der Luft enthaltenen Verunreinigungen gewünscht wird.

POLLEN-Betrieb

Das Gerät arbeitet 10 Minuten mit HOHER* Gebläseleistung und schaltet dann für 20 Minuten zwischen MITTEL und HOCH* um.



MAX.-Betrieb

Das Gerät arbeitet mit MAXIMALER Gebläseleistung.

MITTLERER Betrieb

Das Gerät arbeitet mit MITTLERER Gebläseleistung.

RUHIGER Betrieb

Das Gerät saugt eine minimale Luftmenge an.

* Die HOHE Gebläseleistung liegt zwischen den Einstellungen MITTEL und MAX.



ERMITTELN DES VERSCHMUTZUNGSGRAD DURCH DIE HAUPT-EINHEIT

Das Gerät prüft während der ersten 30 Sekunden nach dem Anschließen des Netzstromsteckers an der Wandsteckdose den Zustand der Raumluft. Wenn das Gerät während dieser Zeit **EINGESCHALTET** wird, blinkt die **REINHEITSGRADLEUCHTE** abwechselnd grün, orange und rot.

PLASMACLUSTER-ANZEIGELEUCHTE

Der Plasmacluster-Ionen-Betrieb wird über die Fernbedienung gewählt.

Blaues Licht

Wenn das Gerät im Plasmacluster-Ionen-Betrieb im Modus Raumluftreinigung oder AUTO-Plasmacluster-Ionen arbeitet, leuchtet die Anzeige auf und das Gerät setzt den Betrieb im Raumluftreinigungsmodus fort.

Grünes Licht

Wenn das Gerät im Modus Ionenauffrischung oder AUTO-Plasmacluster-Ionen arbeitet, leuchtet die Anzeige auf und das Gerät setzt den Betrieb im Ionenauffrischungsmodus fort.

Ausgeschaltetes Licht

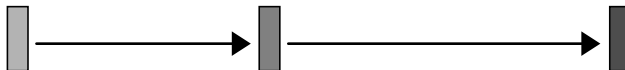
Es werden keine Plasmacluster-Ionen erzeugt.

- Die Anzeige kann mit der Taste 'Anzeige EIN/AUS' der Fernbedienung ausgeschaltet werden. In diesem Fall werden Plasmacluster-Ionen erzeugt. (Bitte schalten Sie die Anzeige aus, wenn dieser Modus nicht benötigt wird.) (Siehe Seite D-10)

REINHEITSGRADLEUCHTE

Die Farbe ändert sich je nach dem Zustand der Raumluft.

Reinigen (Grün) Leicht verschmutzt (Orange) Stark verschmutzt (Rot)



INFORMATIONEN ZUR REINHEITSGRADLEUCHTE

- Der Status der REINHEITSGRADLEUCHTE hängt davon ab, welchen Raumluftzustand der Geruchssensor nach dem Anschließen des Netzstromsteckers an der Wandsteckdose feststellt.
- Wenn das Gerät erst gerade eben in den Raum gebracht wurde, leuchtet die REINHEITSGRADLEUCHTE möglicherweise auch dann grün auf, wenn die Luft verschmutzt ist. Nach einiger Zeit wird der Grundverschmutzungsgrad jedoch angepasst, um ein korrektes Erkennen des Zustands der Raumluft zu ermöglichen.
- Verwenden Sie zum Ausschalten der Anzeigeleuchte die Taste Anzeige EIN/AUS der Fernbedienung.

BETRIEB

BETRIEB DER FERNBEDIENUNG

Strom-Ein-/Ausschalter

- Wenn Sie die Taste STROM EIN/AUS drücken, ertönt ein kurzer Piepton und der Betrieb beginnt im AUTO-Modus.
- Sofern das Netzstromkabel nicht abgezogen wurde, wird der Betrieb im vorher gewählten Modus fortgesetzt.
- Um den Betrieb zu stoppen, drücken Sie die Taste STROM EIN/AUS nochmals. Ein langer Piepton ertönt und der Betrieb wird gestoppt.

Taste Auto (Gebläseleistung)

Die Gebläseleistung wird, abhängig vom Grad der Raumluftverschmutzung, automatisch gewählt.

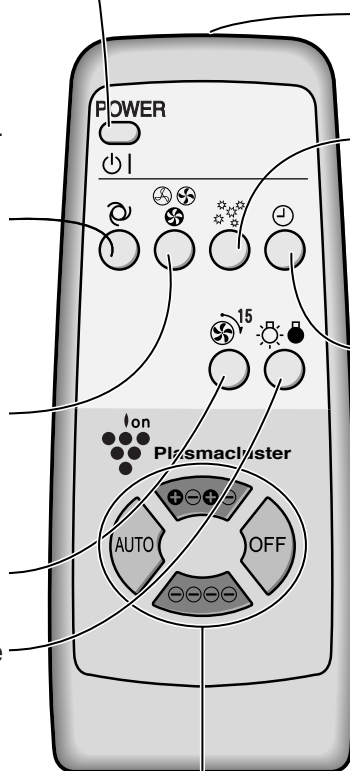
Taste Manuell (Gebläseleistung)

Die Gebläseleistung kann auf eine der Stufen RUHIG, MITTEL und MAX. eingestellt werden.

Taste SCHNELLREINIGUNG

Siehe Seite D-8

ANZEIGE EIN/AUS-Taste
Schaltet die Plasmacluster-Anzeigeleuchte und die REINHEITSGRADLEUCHE EIN oder AUS.



Mit der Fernbedienung wählbare Betriebsarten

- AUTO
- MANUELL
- POLLEN
- TIMER AUS
- SCHNELLREINIGUNG
- Anzeige EIN/AUS

Plasmacluster-Ionen-Moduswahl

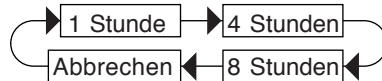
- AUTO
- REINIGEN
- IONENAUFFRISCHUNG
- AUS

Transmitter

Taste Pollenbetrieb
Siehe Seite D-8

Taste Timer Aus

Bei jeder Tastenbetätigung ändert sich die Zeiteinstellung wie nachfolgend angegeben.



- Die Anzeigeleuchte zeigt die verbleibende Zeit an.
- Das Gerät stoppt den Betrieb, wenn die Timer-Zeit abgelaufen ist.

Plasmacluster-Ionen-Moduswahl

AUTO

Das Gerät schaltet, je nach der Menge der vom Geruchssensor in der Luft festgestellten Verunreinigungen, automatisch zwischen der Betriebsart Raumluftreinigung und Ionenauffrischung um. Wenn die Auto-Funktion gewählt ist, arbeitet das Gerät 1 Minute lang im Modus Raumluftreinigung.

⊖⊖⊖⊖ (IONENAUFFRISCHUNG)

Wenn diese Taste gedrückt wird, arbeitet das Gerät kontinuierlich in der Betriebsart Ionenauffrischung. Die Plasmacluster-Ionen-Anzeige leuchtet grün auf.

⊕⊖⊕⊖ (REINIGEN)

Wenn diese Taste gedrückt wird, arbeitet das Gerät kontinuierlich in der Betriebsart Raumluftreinigung, wobei die gleiche Zahl von positiven und negativen Ionen abgegeben wird. Die Plasmacluster-Anzeige leuchtet blau auf.

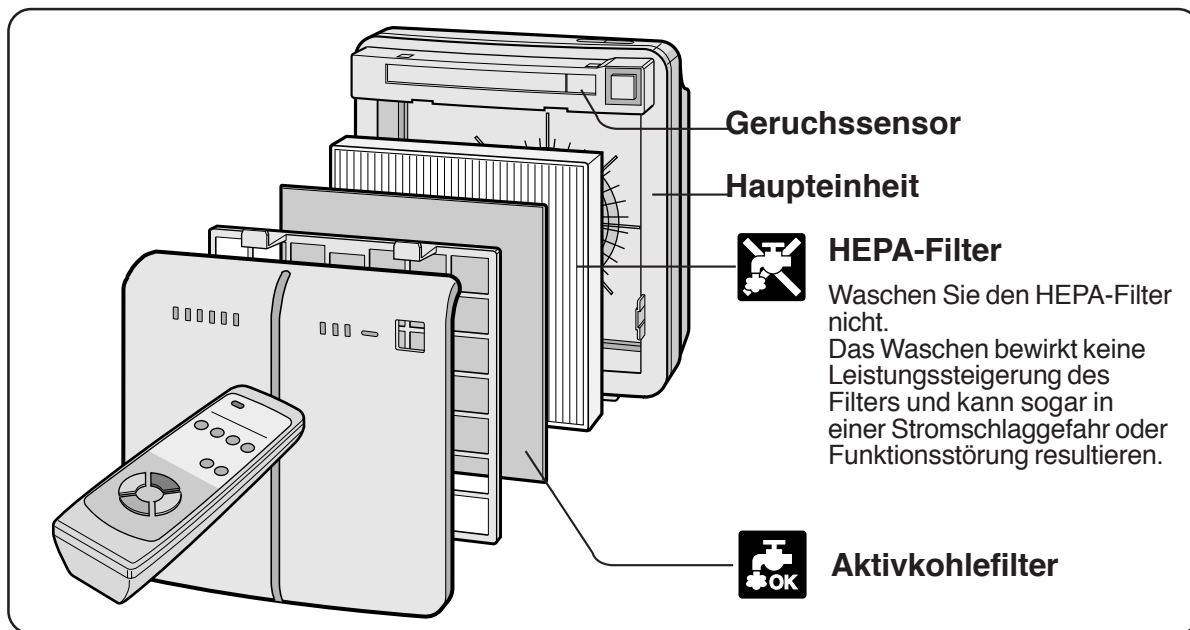
AUS

Die Erzeugung von Ionen wird beendet und die Plasmacluster-Anzeige erlischt.

PFLEGE UND WARTUNG

Bitte reinigen Sie die Einheit, die Sensoren und die Filter regelmäßig, um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten.

Bitte vergewissern Sie sich vor dem Reinigen der Einheit, dass das Netzstromkabel abgezogen ist, und fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr.



DEUTSCH

HAUPT EINHEIT

Reinigen Sie die Haupteinheit so oft wie erforderlich, um Schmutzablagerungen vorzubeugen. Schmutzrückstände, die längere Zeit nicht entfernt wurden, können unter Umständen nur schwer entfernbar sein.

Mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen

Hartnäckige Schmutzrückstände können mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch entfernt werden.

Keine flüchtigen Flüssigkeiten Verwenden

Benzin, Farbverdünner, Scheuerpulver usw. können die Oberfläche beschädigen.

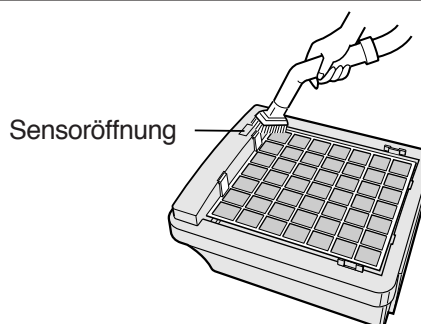
Keine Reinigungsmittel verwenden

Reinigungsmittelzusätze können die Einheit beschädigen.

Einheit von Wasser fernhalten

GERUCHSSENSOR

Wenn der Geruchssensor verschmutzt oder verstopft ist, wird seine Empfindlichkeit beeinträchtigt. Reinigen Sie die Sensoröffnungen mit einem Staubsauger.



PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE DES WASCHBAREN AKTIVKOHLEFILTERS

**NUR HANDWÄSCHE!
NICHT IN WÄSCHETROCKNER LEGEN!**

Pflegezyklus

Wir empfehlen, den Aktivkohlefilter alle sechs Monate zu reinigen.
Reinigen Sie den Filter bei anhaltenden Gerüchen so oft wie erforderlich.

- 1** Füllen Sie einen großen Behälter mit warmem Wasser und mischen Sie einen milden Haushaltsreiniger hinzu.

Verdünnen Sie die Mischung entsprechend den Angaben des Reinigungsmittelherstellers.



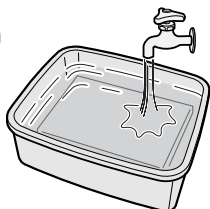
- 2** Lassen Sie den Filter vor dem Waschen ca. 30 Minuten voll saugen.



- 3** Gründlich mit sauberem Wasser spülen

VORSICHT

Wenn Sie zum Spülen des Filters einen Behälter verwenden, sollten Sie den Filter drei- bis viermal gründlich durchspülen, um etwaige Geruchsrückstände zu entfernen.

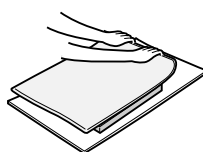


- 4** Überschüssiges Wasser entfernen

Der Filter ist nach dem Spülen mit Wasser getränkt. Um die zum Trocknen benötigte Zeit zu verkürzen und überschüssiges Wasser zu entfernen, wickeln Sie den Filter in ein altes, dickes Handtuch ein.

VORSICHT

Falls Sie den Filter mit einem Handtuch trocknen, kann etwas Kohle am Handtuch haften bleiben, die jedoch ungefährlich ist.



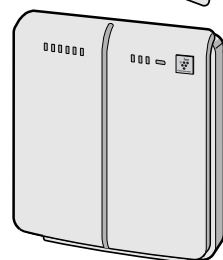
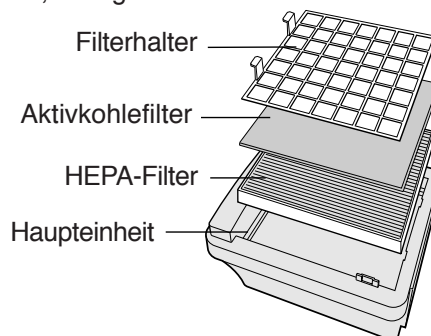
- 5** Trocknen Sie den Filter, falls möglich, im Freien an einem gut belüfteten Ort.

VORSICHT

- Der nasse Filter ist schwer. Legen Sie ihn sicher ab, um zu vermeiden, dass er herunterfällt.
- Im Winter und an Regentagen ist mehr Zeit zum Trocknen des Filters erforderlich. Waschen Sie ihn bei gutem Wetter und trocknen Sie ihn in der Sonne.
- Bringen Sie ihn in der Nacht in einen Innenraum, um zu vermeiden, dass er einfriert.
- Trocknen Sie den Filter im Freien an einem gut belüfteten Ort. Beim Trocknen in einem Innenraum könnte vom Filter tropfendes Wasser Ihren Bodenbelag beschädigen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Aktivkohle im Filter nicht auf eine Seite gerutscht ist. Verteilen Sie sie gegebenenfalls gleichmäßig mit den Fingern.
- Lassen Sie den Filter gründlich trocknen. Wenn der Filter verwendet wird, während er noch feucht ist, haftet der aus der Haupteinheit ausgegebenen Luft ein Geruch an. Er kann 1 bis 2 Tage zum Trocknen benötigen.

- 6** Wiedereinbau der Filter

Setzen Sie die Filter wieder ein, wie auf Seite D-6, 7 dargestellt.





FILTERAUSTAUSCHRICHTLINIEN

Abhängig von der Betriebsumgebung kann die aus dem Gerät austretende Luft nach mehrmonatigem Gebrauch stark zu riechen beginnen. Falls Staub oder Gerüche sich nicht mehr einfach beseitigen lassen, wechseln Sie den Filter.

(Siehe Abschnitt ARBEITSWEISE DES SHARP LUFTREINIGERS, D-3)

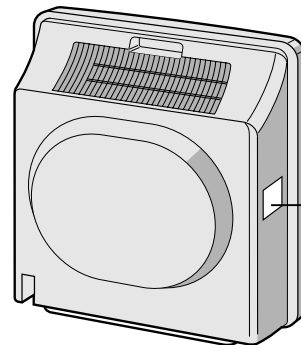
Hinweise zur Häufigkeit des Filterwechsels

- Die folgenden Zeitangaben zur Filterlebensdauer und zum Filterwechsel basieren auf der Annahme, dass täglich 10 Zigaretten geraucht werden und die Staub-/Geruchsabsorptionsleistung auf die Hälfte eines neuen Filters gesunken ist. Falls das Produkt unter erheblich anspruchsvolleren Bedingungen als beim normalen Haushaltsgebrauch verwendet wird, empfehlen wir einen häufigeren Filterwechsel.

- | | |
|--|----------------------------------|
| • HEPA-Filter (mit Mikrobenkontrollfilter) | Etwa 2 Jahre nach Inbetriebnahme |
| • Aktivkohlefilter | Etwa 2 Jahre nach Inbetriebnahme |

AUSTAUSCH DER FILTER

- 1** Anleitungen zum Wiedereinbau der Filter sind auf Seite D-6, 7 enthalten.
- 2** Tragen Sie das **Gebrauchsstartdatum der Filter auf dem Datumsaufkleber ein.**



Datumsaufkleber

Austauschfilter

Modell: FZ-425SEF

- HEPA-Filter (mit Mikrobenkontrollfilter): 1 Einheit
- Aktivkohlefilter: 1 Einheit

Bitte wenden Sie sich bezüglich des Kaufs von Ersatzfiltern an Ihren Händler.

Filterentsorgung

Entsorgen Sie ersetzte Filter gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

HEPA-Filtermaterialien (mit Mikrobenkontrollfilter):

- Filter: Polypropylen
- Rahmen: Polyester
- Mikrobenkontrollfilter: Polypropylen, Polyethylen

Aktivkohlefiltermaterialien:

- Luftreiniger: Aktive Holzkohle
- Nichtgewebtes Material: 80%, Rayon 20%

DEUTSCH

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Bitte prüfen Sie vor Benachrichtigung des Kundendienstes die nachstehenden Symptome auf mögliche Abhilfemaßnahmen, da es sich beim aufgetretenen Problem nicht unbedingt um eine Gerätefehlfunktion handeln muss.

SYMPTOM	ABHILFE (keine Fehlfunktion)
Die Fernbedienung arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Sind die Batterien leer? • Sind die Batterien richtig eingelegt? • Flimmert das Fluoreszenzlicht, weil die Lebensdauer abgelaufen ist?
Gerüche und Rauch werden nicht beseitigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen oder wechseln Sie die Filter, falls sie stark verschmutzt erscheinen. (Siehe D-12,D-13)
Die REINHEITSGRADANZEIGE leuchtet trotz verschmutzter Luft grün auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Luft könnte zum Zeitpunkt des Anschließens der Einheit verschmutzt sein. (Siehe D-9)
Die REINHEITSGRADANZEIGE leuchtet trotz reiner Luft orange oder rot auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Empfindlichkeit des Sensors wird beeinträchtigt, wenn die Öffnung für den Geruchssensor verschmutzt oder verstopft ist. Entfernen Sie Staub an der Sensoröffnung mit einem Staubsauger (siehe D-11).
Die Plasmacluster-Anzeigeleuchte bleibt unverändert grün (oder blau).	<ul style="list-style-type: none"> • Im Raumluftreinigungsmodus (oder Ionenauffrischungsmodus) ändert sich die Farbe der Plasmacluster-Anzeigeleuchte nicht.
In der Einheit ist ein Klick- oder Tickgeräusch hörbar.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Klickgeräusch ist hörbar, wenn das Gerät im Auffrischmodus arbeitet, und das Tickgeräusch ist hörbar, wenn das Gerät Ionen erzeugt. Stellen Sie die Einheit weiter von sich entfernt auf, falls das Geräusch störend ist.
Der ausgegebenen Luft haftet ein Geruch an.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Filter auf starke Verschmutzung. Tauschen Sie die Filter aus. • Plasmacluster-Luftreiniger geben geringe Spuren von Ozon ab. Die Dichte des erzeugten Ozons ist sehr gering. Sie liegt unter den Sicherheitswerten nach IEC 60335-2-65 und ist für Menschen ungefährlich.
Das Gerät arbeitet nicht, obwohl Zigaretten geraucht werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist das Gerät an einem Ort aufgestellt, an dem der Sensor Zigarettenrauch nur schwer feststellen kann? • Sind die Geruchssensoröffnungen blockiert oder verstopft? (Säubern Sie in diesem Fall die Öffnungen.) (Siehe D-11)
Die Plasmacluster-Anzeige- oder REINHEITSGRADLEUCHTE leuchtet nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob der Modus Anzeige AUS mit der Fernbedienung gewählt wurde. Drücken Sie in diesem Fall die Taste Anzeige EIN/AUS der Fernbedienung, um die Anzeigeleuchte einzuschalten. (Siehe D-10)

FEHLERANZEIGE

ANZEIGELEUCHE	ABHILFE
Die Gebläseleistungsanzeige "Ruhig" blinkt.	<p>Der Gebläsemotor ist abgeschaltet oder gestört. Der Betrieb stoppt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nach dem Drücken der Strom EIN/AUS-Taste wird die Fehleranzeige gelöscht. Falls der Fehler jedoch erneut auftritt, sollten Sie sich an den Händler wenden, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

TECHNISCHE DATEN

Modell		FU-425E		
Stromversorgung		220-240 V 50/60 Hz		
Gebläsebetrieb	Gebläseleistungsstufe	MAX.	MITTEL	RUHIG
	Nennleistung	25 W	6,5 W	3,5 W
	Luftdurchsatz	150 m ³ /Stunde	60 m ³ /Stunde	30 m ³ /Stunde
Anwendbarer Bodenbereich		~20m ² *		
Kabellänge		2,5 m		
Abmessungen		410 mm(B) x 160 mm(T) x 445 mm(H)		
Gewicht		4,5 kg		

- * Bei der effektiven Bodenfläche handelt es sich um die Bodenfläche beim Betrieb des Geräts mit der Gebläseleistungsstufe MAX.
- Die effektive Bodenfläche bezieht sich auf das Raumvolumen, aus dem innerhalb 30 Minuten eine bestimmte Menge von Staubpartikeln entfernt werden kann.

Standby-Leistung

Zur Versorgung der elektrischen Schaltkreise des Geräts, während der Netzstromstecker an der Wandsteckdose angeschlossen ist, hat dieses Produkt eine Standby-Leistungsaufnahme von ca. 0,7 W.

Um Strom zu sparen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollten Sie den Netzstromstecker abziehen.

DEUTSCH



Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll !

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*.

In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.*)

Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.



SERVICE PROCEDURE / SERVICE VORGEHENSWEISE

SERVICE PROCEDURE - ONLY EFFECTIVE IN GERMANY

Dear SHARP customer,

SHARP machines are proprietary articles which are produced with precision and care according to most modern production methods.

In case of proper handling and with considering of the instruction book, this machine will serve you well for a long time.

Of course, a defect cannot be ruled out.

If your appliance has a warrantyable defect in the period of warranty, please contact your dealer, where you bought the appliance. This dealer is your only contact person for any claim of warranty.

As proof for repairs during Warranty period, you need the invoice of the machine.

Please bring your defect appliances also to your dealer (where you bought the appliance) when the warranty period is over.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH

Parts & Technical Service

SERVICE VORGEHENSWEISE - GILT NUR FÜR DEUTSCHLAND

Lieber SHARP-Kunde

SHARP- Geräte sind Markenartikel, die mit Präzision und Sorgfalt nach modernen Fertigungsmethoden hergestellt werden.

Bei sachgemäßer Handhabung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung wird Ihnen Ihr Gerät lange Zeit gute Dienste leisten.

Das Auftreten von Fehlern ist aber nie auszuschließen.

Sollte Ihr Gerät während der Gewährleistungsfrist einen gewährleistungspflichtigen Mangel aufweisen, so wenden Sie sich bitte an den Handelsbetrieb, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, denn dieser ist Ihr alleiniger Ansprechpartner für jegliche Gewährleistungsansprüche.

Als Nachweis im Gewährleistungsfall dient Ihr Kaufbeleg.

Sollte sich nach Ablauf der Gewährleistungsfrist ein Fehler des Gerätes zeigen, so wenden Sie sich bitte auch in diesem Fall an den Handelsbetrieb, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH

Parts & Technical Service

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

Printed in China
TINS-A147KKRZ 05B- ②